

Memorandum van de Adviesraad van de magistratuur ten behoeve van de vorming van een nieuwe federale regering

Mémorandum du Conseil consultatif de la magistrature dans le cadre de la formation d'un nouveau Gouvernement fédéral

“De Adviesraad heeft als opdracht hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de minister van Justitie of van de Wetgevende Kamers adviezen te geven en met hen overleg te plegen over al hetgeen betrekking heeft op het statuut, de rechten en de werkomstandigheden van de rechters en de ambtenaren van het openbaar ministerie.”

(artikel 5 van de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur)

« D’initiative, ou sur requête du Ministre de la Justice ou des Chambres législatives, le Conseil consultatif de la magistrature a pour mission de donner des avis et de se concerter avec ces instances sur tout ce qui se rapporte au statut, aux droits et aux conditions de travail des juges et des officiers du ministère public. »

(article 5 de la loi du 8 mars 1999 instaurant un Conseil consultatif de la magistrature)

1. De Adviesraad van de magistratuur is een bij wet opgerichte democratische instelling die alle magistraten vertegenwoordigt

De Adviesraad van de magistratuur (in het kort: ARM) werd, met de hervorming van Justitie, opgericht bij wet van 8 maart 1999 als vertegenwoordigend orgaan van de magistratuur.

De Adviesraad is een federale instelling.

Hij wordt verkozen door alle dienstdoende magistraten van het land, zowel van de zetel als van het parket.

Binnen zijn bevoegdheden, is de Adviesraad de enige instelling die beschikt over een volledige democratische en wettelijke vertegenwoordigingsbevoegdheid voor alle magistraten.

Binnen zijn opdracht is hij de meest gewettigde stem van de leden van de rechterlijke macht voor alle aangelegenheden die onder zijn bevoegdheid vallen, zijnde het statuut, de werkomstandigheden en de rechten van de magistraten.

2. De Adviesraad is de officiële gesprekspartner van de formateur van de toekomstige federale regering en het federale parlement

1. Le Conseil consultatif de la magistrature est une institution créée par la loi, démocratique et représentative de tous les magistrats

Dans le cadre de la réforme de la Justice, le Conseil consultatif de la magistrature (en abrégé, CCM) a été institué par la loi du 8 mars 1999 en qualité d'organe représentatif de la magistrature.

Le Conseil consultatif est une institution fédérale.

Il est élu par tous les magistrats en activité du pays, tant du siège que du parquet.

Dans les matières de ses compétences, le Conseil consultatif est la seule institution dotée d'une entière légitimité démocratique et légalement représentative de tous les magistrats.

Dans les limites de ses missions, il est la voix la plus autorisée des membres du pouvoir judiciaire dans les matières relevant de sa compétence c'est-à-dire sur tout ce qui se rapporte au statut, aux conditions de travail et aux droits des magistrats.

2. Le Conseil consultatif est l'interlocuteur officiel du formateur du futur Gouvernement fédéral et du Parlement fédéral

De wettelijke opdracht van de ARM is het geven van adviezen en het plegen van overleg met de minister van Justitie of de wetgevende kamers, op hun verzoek of op eigen initiatief, over alles wat betrekking heeft op het statuut, de rechten en de werkomstandigheden van de rechters en de leden van het openbaar ministerie.

De minister van Justitie deelt aan de ARM alle voorontwerpen van wet mee die zijn goedgekeurd door de ministerraad en die betrekking hebben op de opdracht van de ARM.

De ARM is dus het aanspreekpunt waardoor de drie grondwettelijke machten in dialoog kunnen treden, en aldus kunnen waken voor de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. Deze onafhankelijkheid is een grondwettelijke waarborg.

Tot op heden, heeft de ARM meer bepaald geadviseerd over:

- 1° het sociaal statuut van de magistraten;
- 2° het pensioen van de magistraten;
- 3° de loopbaan van de magistraten;
- 4° het financieel statuut van de magistraten;
- 5° de evaluatie van de tuchtrechtelijke procedure;
- 6° de hervorming van het gerechtelijk landschap en het autonoom beheer;
- 7° de werklastmeting;
- 8° de nagenoeg volledige opheffing van de collegialiteit;
- 9° het welzijn van de magistraten;
- 10° de evaluatie van de magistraten;
- 11° de mobiliteit van de magistraten;

La mission légale du CCM est de donner des avis et de se concerter avec le Ministre de la Justice ou les Chambres législatives, à leur demande ou de sa propre initiative, sur tout ce qui se rapporte au statut, aux droits et aux conditions de travail des juges et des membres du ministère public.

Le Ministre de la Justice fait part au CCM de tous les avant-projets de loi qui ont été approuvés par le Conseil des Ministres et qui ont trait à la mission du CCM.

Le CCM est donc l'interface par laquelle les trois pouvoirs constitutionnels peuvent dialoguer et ainsi veiller à l'indépendance du pouvoir judiciaire, laquelle est une garantie constitutionnelle.

A ce jour, le CCM a notamment rendu des avis sur:

- 1° le statut social des magistrats;
- 2° la pension des magistrats;
- 3° la carrière des magistrats;
- 4° le statut financier des magistrats;
- 5° l'évaluation de la procédure disciplinaire;
- 6° la réforme du paysage judiciaire et la gestion autonome;
- 7° la mesure de la charge de travail;
- 8° la suppression quasi complète de la collégialité;
- 9° le bien-être des magistrats;
- 10° l'évaluation des magistrats;
- 11° la mobilité des magistrats;

12° de waarborg van de onafhankelijkheid van de magistraten, hun rechten en hun werkomstandigheden;
 13° de invoering van de gerechtelijke hervormingen;
 14° de deontologie van de magistraten.

12° la garantie de l'indépendance des magistrats, de leurs droits et de leurs conditions de travail;
 13° la mise en œuvre des réformes judiciaires;
 14° la déontologie des magistrats.

Krachtens zijn wettelijke opdracht moet de Adviesraad uitgenodigd worden om deel te nemen aan elk overleg in domeinen die tot zijn bevoegdheid behoren.

En vertu de sa mission légale, le Conseil consultatif doit être invité à participer à toute concertation dans les domaines relevant de ses compétences.

Kortom, de Adviesraad is, gelet op zijn opdracht, de officiële gesprekspartner van de formateur, de toekomstige federale regering en de leden van het federaal parlement voor elke kwestie of vraag tot advies met betrekking tot het statuut, de rechten en werkomstandigheden van de magistraten, met inbegrip van hun deontologie.

En conclusion, eu égard à sa mission, le Conseil consultatif est l'interlocuteur officiel du formateur, du prochain Gouvernement fédéral et des membres du Parlement fédéral pour toute question ou demande d'avis concernant le statut, les droits et les conditions de travail des magistrats, en ce compris la déontologie.

3. De Adviesraad vraagt aan de formateur aandacht te schenken aan de volgende prioriteiten

3. Le Conseil consultatif demande au formateur de prêter attention aux priorités suivantes

3.1. De hervorming van Justitie moet op lange termijn worden doorgezet op weloverwogen wijze

3.1. La réforme de la Justice doit être poursuivie de manière bien réfléchie et sur le long terme

In een rechtstaat moet de rechtszekerheid van de burger worden gewaarborgd.

Dans un Etat de droit, la sécurité juridique doit être garantie au citoyen.

In het thematisch deel van zijn verslag 2006 heeft de Franse Raad van State eraan herinnerd dat elke burger "(...) zonder dat dit van hem onoverkoombare inspanningen vereist, in staat moet zijn om uit te maken wat door de toepasselijke wet wordt

Dans la partie thématique de son rapport 2006, le Conseil d'Etat français a rappelé que tout citoyen doit « (...) sans que cela appelle de sa part des efforts insurmontables, être en mesure de déterminer ce qui est permis et ce qui est défendu par le droit applicable.

toegelaten en wat verboden is. Om tot dit resultaat te komen, moeten de uitgevaardigde normen klaar en begrijpelijk zijn en niet, in de tijd, onderworpen worden aan te veelvuldige of zeker onvoorziebare wijzigingen” (bladzijde 281 – vrije vertaling).

De rechtszekerheid wordt vooreerst gewaarborgd door de kwaliteit van de wetten, maar zij is ook afhankelijk van de voorzienbaarheid ervan.

De wetgevende wijzigingen moeten op een constructieve en doordachte wijze gebeuren.

De praktijk van opeenvolgende hervormingen zonder daarbij aandacht te schenken aan de gevolgen voor het terrein moeten worden vermeden (opheffing en fusie van gerechtelijke kantons, bevoegdheidsverschuivingen tussen de vrederechters, de rechtbanken van eerste aanleg en de ondernemingsrechtbanken, gevolgd door een verhoging van de bevoegdheidsgrenzen *ratione materiae* en van de aanleg).

Wanneer nieuwe initiatieven worden genomen met betrekking tot de informatisering, moet rekening worden gehouden met wat volgt:

- de vrije toegang voor de burger;
- de kosten voor de rechtzoekende;
- de publiciteit van de wetgeving en de rechtsleer, bepaald door de Grondwet en onontbeerlijk vanuit democratisch standpunt;

Pour parvenir à ce résultat, les normes édictées doivent être claires et intelligibles et ne pas être soumises, dans le temps, à des variations trop fréquentes ni surtout imprévisibles » (page 281).

La sécurité juridique est d’abord garantie par la qualité de la loi mais elle dépend également de sa prévisibilité.

Les changements législatifs doivent intervenir de manière constructive et avisée.

La pratique des réformes successives sans réflexion quant aux conséquences sur le terrain doit être évitée (suppression et fusion de cantons judiciaires, glissement des compétences entre les juges de paix, les tribunaux de première instance et les tribunaux de l’entreprise suivi d’un rehaussement des seuils de compétence *ratione materiae* et des taux de ressort).

Dans le cadre de nouvelles initiatives relatives à l’informatisation, il devra être tenu compte des éléments suivants :

- le libre accès pour le citoyen;
- le coût pour le justiciable;
- le caractère public de la législation et de la jurisprudence, prévu par la Constitution et démocratiquement indispensable;

- de risico's van controle of informatiemonopolie door private actoren of publieke instanties die niet onafhankelijk zijn;
 - de impact op de werkomstandigheden van de magistraten.

- les risques du contrôle et /ou du monopole de l'information par des acteurs privés ou des instances publiques non indépendantes;
 - l'impact sur les conditions de travail des magistrats.

Het is noodzakelijk dat de wetgeving en de rechtspraak gemakkelijk en zonder kosten kunnen worden geraadpleegd.

Il est impératif que la législation et la jurisprudence soient consultables facilement et sans frais.

De huidige toestand, waarin de Staat betaalt om toegang te krijgen tot de rechtspraak, is onaanvaardbaar en roept grondwettelijke vragen op.

La situation actuelle où l'Etat paie pour avoir accès à la jurisprudence est inacceptable et pose question sous l'angle constitutionnel.

De gecoördineerde fiscale wetgeving moet, zoals elke wetgeving, onvoorwaardelijk toegankelijk zijn. De fiscale administratie, die belanghebbende partij is in fiscale geschillen, eist nochtans een Microsoft login en maakt daardoor de toegang feitelijk moeilijker.

La législation fiscale coordonnée devrait être – comme toute législation – accessible sans conditions. Or, l'administration fiscale – partie intéressée aux litiges fiscaux - exige l'utilisation d'un login Microsoft et rend, de fait, l'accès plus difficile.

De magistratuur moet in ieder geval kunnen beschikken over moderne en performante informaticasystemen evenals over doorgedreven informaticaprogramma's die voor alle actoren de opvolging van dossiers in de gerechtelijke keten mogelijk maken. Alle justitielokalen, in het bijzonder de zittingszalen, moeten van draadloos internet zijn voorzien. De infrastructuur moet het de magistraten mogelijk maken snel opzoekingen te kunnen doen ter gelegenheid van de beraadslaging of op de zitting.

En tout état de cause, la magistrature doit pouvoir disposer de systèmes informatiques modernes et performants et de programmes informatiques à la pointe du progrès permettant, pour tous les acteurs, la traçabilité des dossiers dans la chaîne judiciaire. L'ensemble des lieux de justice, spécialement les salles d'audience, doivent être équipés d'un internet sans fil. L'infrastructure doit permettre aux magistrats de faire des recherches rapides lors des délibérations ou des audiences.

De hervormingen, zoals de informatisering, kunnen slechts slagen indien rekening wordt gehouden met de noden van de actoren op het terrein.

De Adviesraad neemt zich voor om bij te dragen tot het slagen van onontbeerlijke hervormingen van Justitie, zoals de hervorming van de informatisering.

Hij onderstreept dat een performante informatisering bijdraagt aan de efficiënte verwerking van statistische gegevens, waardoor een objectieve werklastmeting mogelijk is, evenals het bepalen van de wettelijke kaders aangepast aan de werkelijke noden.

3.2. De loopbaan in de magistratuur moet aantrekkelijker worden gemaakt

De rechterlijke orde staat voor een afname van het aantal kandidaat-magistraten.

Minder en minder kandidaten bieden zich aan op de examens die worden georganiseerd door de Hoge Raad voor de Justitie, zowel wat de examens betreft die toegang verlenen tot de gerechtelijke stage als tot het beroepsbekwaamheidsattest.

Een recente studie van de Hoge Raad voor de Justitie toont aan dat deze feitelijke vaststelling niet te wijten is aan de examens, maar wordt uitgelegd door een verminderde aantrekkelijkheid van het beroep. Het aantal kandidaten dat postuleert, neemt ook in belangrijke mate af zodat het thans vaak

Les réformes, comme l'informatisation, ne peuvent réussir que si on tient compte des besoins des acteurs sur le terrain.

Le Conseil consultatif de la magistrature entend contribuer à la réussite des réformes indispensables de la Justice telles que la réforme de l'informatisation.

Il tient à souligner qu'une informatisation performante contribuera au traitement efficace des données statistiques, ce qui rendra possible la mesure objective de la charge de travail et la détermination de cadres légaux adaptés aux besoins réels.

3.2. L'attractivité d'une carrière au sein de la magistrature doit être améliorée

L'ordre judiciaire est confronté à une diminution du nombre de candidats magistrats.

De moins en moins de candidats se présentent aux examens organisés par le Conseil supérieur de la Justice, qu'il s'agisse des examens donnant accès au stage judiciaire ou au certificat d'aptitude professionnelle.

Une récente étude du Conseil supérieur de la Justice démontre que cet état de fait n'est pas imputable aux examens mais s'explique par la diminution de l'attractivité de la profession. Le nombre de candidats postulant une place vacante est également en sérieuse chute tandis qu'il est désormais

voorkomt dat een vacante plaats geen enkele kandidaat meer aantrekt.

fréquent qu'une place vacante n'attire aucun candidat.

De magistratuur moet aantrekkelijk blijven voor de meest competente juristen, alsook voor degenen die over een gedegen en veelzijdige ervaring beschikken.

La magistrature doit rester attractive pour les juristes les plus compétents ainsi que pour ceux disposant d'une expérience ample et variée.

Dit veronderstelt dat maatregelen moeten worden genomen.

Cela suppose que des mesures soient prises.

3.2.a. Een sociaal statuut dat aangepast is aan de vereisten van de functie als magistraat

3.2.a. Un statut social adapté aux exigences de la fonction de magistrat

De Adviesraad van de magistratuur verwijst naar zijn [advies van 26 juni 2015](#) met betrekking tot het sociaal statuut van de magistraten.

Le Conseil consultatif de la magistrature renvoie à son [avis du 26 juin 2015](#) relatif au statut social des magistrats.

Hij onderstreept dat essentiële delen van zijn advies niet overeenstemmen met de tekst die in de afgelopen legislatuur is opgesteld door de beleidscel van de minister van Justitie. In deze tekst wordt de magistratuur verambtelijkt, wat onverenigbaar is, zowel met de Grondwet als met de functie van magistraat.

Il souligne que des éléments essentiels de son avis diffèrent du texte rédigé par la cellule stratégique du Ministre de la Justice au cours de la précédente législature. Ce texte aboutirait à fonctionnariser la magistrature, ce qui serait incompatible tant avec la Constitution belge qu'avec la fonction même du magistrat.

Wat het sociaal statuut betreft, heeft de ARM het initiatief genomen om een overlegplatform op te starten, opdat de magistratuur ter zake tot een gezamenlijk standpunt zou komen. Het Hof van Cassatie, het College van hoven en rechtbanken, het College van het openbaar ministerie en de magistratenverenigingen maken deel uit van dat platform.

Le CCM a pris l'initiative de mettre en place une plateforme de concertation sur le statut social afin que la magistrature définisse une position commune en la matière. Cette plateforme comprend la Cour de cassation, le Collège des cours et tribunaux, le Collège du ministère public ainsi que les associations de magistrats.

3.2.b. Een aangepast financieel statuut

Zoals verscheidene andere sectoren wordt ook Justitie geconfronteerd met een “*war for talent*”.

De magistraat beschikt niet over een hospitalisatieverzekering die volledig ten laste wordt genomen door de werkgever, noch over maaltijdcheques, een bedrijfswagen, een tankkaart, bijkomende verzekeringen, een aanvullend pensioen...

Hij mag in beginsel geen bezoldigde nevenactiviteiten uitoefenen, met uitzondering van het onderwijs, voor zover hij daartoe de toelating krijgt.

De magistraten hebben zware verantwoordelijkheden. Zij moeten snel beslissingen kunnen nemen van zodra de dossiers klaar zijn. De werklast, die al talloze keren werd berekend, neemt alsmaar toe en dat met personeel dat voortdurend in aantal daalt. De talrijke en onophoudelijke wetgevende wijzigingen hebben hun werk aanzienlijk bemoeilijkt. Dit buitengewoon stresserende beroep zorgt ervoor dat steeds meer magistraten een burn-out krijgen. De magistraten nemen meer en meer, alleen, beslissingen die een zeer belangrijke invloed kunnen hebben op het leven van de rechtzoekenden en dat in werkomstandigheden en met middelen die te wensen overlaten.

3.2.b. Un statut financier adapté

Comme beaucoup d'autres secteurs, la Justice est, elle aussi, confrontée à un « *war for talent* ».

Le magistrat ne bénéficie pas d'une assurance hospitalisation entièrement prise en charge par l'employeur, de chèques repas, d'une voiture d'entreprise, d'une carte carburant, d'assurances complémentaires, d'une pension complémentaire...

Il ne peut – en principe – exercer aucune autre activité rémunérée, à l'exception de celle d'enseignement, pour autant qu'il y soit autorisé.

Les magistrats exercent de lourdes responsabilités. Les décisions doivent être prises rapidement dès que les dossiers sont en état. La charge de travail, calculée à de multiples reprises, ne fait qu'augmenter d'année en année et ce, malgré des effectifs de plus en plus réduits. Les changements législatifs multiples et incessants ont notablement compliqué leur travail. Cette profession éminemment stressante conduit de plus en plus de magistrats au burn-out. Ils prennent de plus en plus seuls des décisions pouvant avoir un impact très important sur la vie des justiciables et ce malgré des conditions de travail et des outils peu enviables.

Personen met talent aantrekken en behouden in de schoot van de magistratuur vereist het creëren van betere financiële voorwaarden.

Attirer et maintenir des personnes de talent au sein de magistrature nécessite la mise en place de meilleures conditions financières.

Zo moet gedacht worden aan een lineaire verhoging van de weddeschalen zoals, wanneer de loopbaan wordt verlengd, een toename van het aantal triënnales.

Il faut notamment songer à une augmentation linéaire des échelles de traitement et, dès lors que la carrière a été singulièrement allongée, à un accroissement du nombre de triennales.

Alle nacht- en weekendprestaties moeten worden vergoed. De modaliteiten voor deze vergoedingen dienen verder te worden uitgewerkt.

Toutes les prestations de nuit et de fin de semaine doivent être rémunérées. Les modalités de rémunération de ces prestations devront être définies ultérieurement.

3.2c. Aanangepaste werkomstandigheden

3.2.c. Des conditions de travail adaptées

10

De werkomstandigheden van de magistraten moeten worden verbeterd wat betreft de toegang tot de documentatie, de infrastructuur, de veiligheid, het welzijn en het beheer van de logistieke middelen.

Les conditions de travail des magistrats doivent être améliorées en ce qui concerne l'accès à la documentation, l'infrastructure, la sécurité, le bien-être au travail et la gestion des moyens logistiques.

De ARM benadrukt dat een groot aantal justitiegebouwen nog altijd in zeer slechte staat is en niet beantwoordt aan de elementaire noden inzake veiligheid, hygiëne en comfort.

Le CCM insiste sur le fait que de nombreux palais de Justice sont toujours en très mauvais état et ne répondent pas aux besoins élémentaires de sécurité, d'hygiène et de confort.

Deze feitelijke toestand heeft zijn weerslag niet alleen op de werkomstandigheden van de magistraten maar ook op de wijze waarop de burger wordt ontvangen door Justitie en, daarmee samenhangend, op het algemeen beeld van Justitie.

Cet état de fait entraîne des répercussions non seulement sur les conditions de travail des magistrats mais également sur la manière dont le citoyen est accueilli par la Justice et, en corollaire, sur l'image générale de la Justice.

De fusie van bepaalde arrondissementen noodzaakt magistraten tot veelvuldige

La fusion de certains arrondissements génère de nombreux déplacements de

verplaatsingen (ook voor de korpsoversten) tussen de afdelingen van een arrondissement, wat bovendien, in de overgrote meerderheid van de gevallen, gebeurt met een eigen voertuig. De tijd die deze verplaatsingen innemen is verloren arbeidstijd. Reizen met het openbaar vervoer is niet altijd mogelijk wegens een onvoldoende aanbod, moeilijkheden die te maken hebben met de uurregeling of nog wegens het volume van niet-gedigitaliseerde dossiers.

In die context trekt de ARM de aandacht op de verblijfs- en verplaatsingskosten van de magistraten voor hun dienstverplaatsingen.

3.2.d. Een herwaardering van het pensioen van de magistraten

Onder de voorgaande legislatuur werden verscheidene initiatieven genomen die een negatieve impact hebben op de berekening van het pensioen van de magistraten.

De ARM herinnert eraan dat de functies die zijn toebedeeld aan de leden van één van de drie grondwettelijke machten, met name de magistraten, vereisen dat hun onafhankelijkheid wordt gewaarborgd meer bepaald onder de toepasselijke financiële voorwaarden zowel inzake verloning als pensioenen.

Het is onaanvaardbaar dat bij volgende hervormingen van de pensioenen, de magistraten gelijkgesteld zouden worden met ambtenaren van de openbare sector.

magistrats (chefs de corps compris) entre les divisions d'un arrondissement, qui plus est avec leur propre véhicule dans l'écrasante majorité des cas. Le temps consacré à ces déplacements est du temps de travail perdu. Voyager en transport en commun n'est pas toujours possible en raison d'une offre insuffisante, de difficultés liées aux horaires ou encore à cause du volume des dossiers non numérisés.

Tenant compte de ce contexte, le CCM se doit d'attirer l'attention sur les frais de séjour et de transport des magistrats dans le cadre des déplacements de service.

3.2.d. Une revalorisation de la pension des magistrats

Sous la dernière législature, différentes initiatives ont été prises qui ont un impact négatif sur le calcul de la pension des magistrats.

Le CCM rappelle que les fonctions dévolues aux membres de l'un des trois pouvoirs constitutionnels que sont les magistrats exigent que leur indépendance soit garantie notamment au travers des conditions financières applicables tant en matière de traitements que de pensions.

Il serait inacceptable que, dans le cadre de prochaines réformes des pensions, les magistrats soient assimilés aux fonctionnaires du secteur public.

De mogelijkheid om een volledig pensioen te verkrijgen, draagt bij tot de onafhankelijkheid van de magistratuur.

La possibilité d'obtenir une pension complète contribue à l'indépendance de la magistrature.

De berekening van het pensioen van de magistraten werd oorspronkelijk beschouwd als een uitgestelde bezoldiging waardoor de magistraat zich geen zorgen hoefde te maken over zijn financiële toestand op het moment van zijn pensioen.

Le calcul du montant de la pension des magistrats a été fixé à l'origine comme un salaire différé permettant au magistrat de ne pas se soucier des conditions financières qui seront les siennes au moment de sa pension.

Een dergelijke berekening herzien, heeft een belangrijke invloed op de aanwerving van magistraten die op deze manier elke aanspraak op een andere vergoeding verliezen.

Revenir sur un tel calcul a un impact important sur le recrutement des magistrats qui perdent ainsi toute possibilité de rémunération autre.

3.3. De wettelijke kaders moeten dringend worden ingevuld

3.3. Les cadres légaux doivent impérativement être remplis

Het invullen van de kaders tot beloop van 90% – of zelfs minder – is een inbreuk op de wet, schendt het beginsel van de scheiding der machten en verhindert een goede werking van de rechterlijke orde.

Le fait de remplir les cadres à concurrence de 90% – voire moins – constitue une infraction à la loi, viole le principe de la séparation des pouvoirs et empêche le bon fonctionnement du pouvoir judiciaire.

Alle vacante plaatsen, rekening gehouden met de wettelijke kaders, moeten onmiddellijk worden gepubliceerd en ingevuld.

L'intégralité des places vacantes, compte tenu des cadres légaux, doit être publiée et remplie immédiatement.

Het tekort aan personeel moet proactief worden ingevuld.

Les déficits de personnel doivent être compensés de manière proactive.

Indien dit niet gebeurt, wordt de werklust voor de aanwezige magistraten in belangrijke mate en structureel verhoogd wat het risico inhoudt van langdurige afwezigheden.

A défaut, la charge de travail reposant sur les magistrats présents augmente considérablement et de manière structurelle au risque d'engendrer des absences de longue durée.

Het is onaanvaardbaar dat maanden verlopen tussen het vertrek van een magistraat en de benoeming van zijn opvolger.

Il est inacceptable que des mois s'écoulent entre le départ d'un magistrat et la nomination de son successeur.

3.4. Aan de ARM moeten de middelen ter beschikking gesteld worden die noodzakelijk zijn voor zijn goede werking

3.4. Les moyens nécessaires au fonctionnement optimal du CCM doivent être mis à sa disposition

Artikel 6, § 2, van de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur bepaalt: *“De minister van Justitie stelt aan de Adviesraad het personeel, het materieel en de lokalen ter beschikking noodzakelijk om de activiteiten van de Adviesraad te ondersteunen. De personeelsformatie wordt bij koninklijk besluit vastgelegd. De noodzakelijke middelen voor de werking van de Adviesraad vallen ten laste van de begroting van het ministerie van Justitie.”*

L'article 6, §2, de la loi de 8 mars 1999 instaurant un Conseil consultatif de la magistrature prévoit que : *« Le personnel, le matériel et les locaux nécessaires à l'encadrement des activités du Conseil consultatif sont mis à sa disposition par le Ministre de la Justice. Le cadre organique est déterminé par arrêté royal. Les crédits nécessaires au fonctionnement du Conseil consultatif sont imputés au budget du Ministère de la Justice ».*

De ARM moet minstens kunnen beschikken over het personeel dat is voorzien in het protocol dat op 24 november 2008 is afgesloten met de minister van Justitie.

Le CCM doit au moins pouvoir disposer du personnel prévu par le protocole conclu le 24 novembre 2008 avec le Ministre de la Justice.

Hij moet beroep kunnen doen op een voltijds gedetacheerd magistraat die gespecialiseerd is in zijn bevoegdheidsdomeinen.

Un magistrat détaché à temps plein spécialisé dans les domaines de compétence du CCM devrait également lui être adjoind.

Bovendien laat het budget waarover de ARM nu beschikt (840 euro per trimester) niet toe dat hij zijn taken kan vervullen.

Par ailleurs, le budget actuellement mis à disposition du CCM (840,00 EUR par trimestre) ne lui permet pas de remplir l'ensemble de ses missions.

Een aangepast budget moet ter beschikking worden gesteld.

Un budget adapté doit être mis à sa disposition.

Deze maatregelen zullen het mogelijk maken om de efficiënte werking van de ARM en een versnelde redactie van zijn adviezen te verhogen.

Ces mesures permettraient d'accroître l'efficacité du CCM et la rapidité de rédaction de ses avis.

Bij wege van conclusie: een groot aantal politiek verantwoordelijke personen hebben recent verklaard dat Justitie toe is aan een beduidende herfinanciering. Deze herfinanciering mag zich niet beperken tot het regelen van de schulden die Justitie sinds enkele legislaturen heeft opgebouwd, maar moet ook nieuwe investeringen inzake infrastructuur en personeel mogelijk maken.

En conclusion, de nombreux responsables politiques ont récemment déclaré que la Justice doit faire l'objet d'un refinancement significatif. Ce financement ne peut se limiter à régler les dettes accumulées par la Justice depuis plusieurs législatures, mais doit en outre permettre de nouveaux investissements tant en infrastructures qu'en personnel.

Een dergelijke herfinanciering is inderdaad onvermijdelijk om Justitie toe te laten haar opdracht verder te kunnen uitvoeren.

Un tel refinancement apparaît en effet indispensable si l'on souhaite que la Justice puisse continuer à exercer ses missions.

De maatregelen die de ARM voorstelt zijn realistisch en evenwichtig.

Les mesures préconisées par le CCM sont réalistes et équilibrées.

Zij gaan uit van de herfinanciering die door de politiek verantwoordelijke personen zelf noodzakelijk wordt geacht.

Elles supposent qu'intervienne le refinancement jugé nécessaire par les responsables politiques eux-mêmes.

Dit memorandum is goedgekeurd door de leden van de Adviesraad van de magistratuur op 14 juni 2019.

Ce mémorandum a été approuvé par les membres du Conseil Consultatif de la magistrature en date du 14 juin 2019.